

Expansion, Exploration, and Encounters/**Expansión, exploración y enfrentamientos**

Lesson/**Lección 4**

Spain Builds an American Empire/ **España construye un imperio americano**

Key Terms and People/**Personas y palabras clave**

Christopher Columbus/Cristóbal Colón Italian explorer, sailing for Spain, who landed in the Americas/**explorador italiano que navegó para la corona española y llegó a América**

colony/colonia land controlled by another nation/**tierra controlada por otra nación**

Hernando Cortés/Hernán Cortés conquistador who defeated the Aztec Empire, conquering Mexico/**conquistador que derrotó al Imperio azteca y conquistó México**

conquistadors/conquistadores Spanish explorers who conquered the Americas in the 16th century/**exploradores españoles que conquistaron América en el siglo 16**

Francisco Pizarro/Francisco Pizarro conquistador who defeated the Incan Empire, conquering Peru/**conquistador que derrotó al Imperio inca y conquistó Perú**

Atahualpa/Atahualpa last Incan emperor, defeated and killed by the Spanish/**último emperador inca, derrotado y asesinado por los españoles**

mestizo/mestizo person with mixed Spanish and Native American blood/**persona con mezcla de sangre española y amerindia**

encomienda/encomienda system of mining and farming using natives as slave labor/**sistema de explotación minera y agrícola en el que se usaba a los nativos como mano de obra esclava**

Lesson/Lección 4, *continued/continuación***THE VOYAGES OF COLUMBUS/
LOS VIAJES DE COLÓN**

How did the voyage of Columbus change the Americas?/¿De qué manera el viaje de Colón cambió a América?

In 1492, **Christopher Columbus**, an Italian sailor, led a voyage for Spain. He sailed west hoping to reach Asia. Instead, he landed in the Americas. Columbus thought that he had reached the East Indies in Asia. He misnamed the natives he met there, calling them Indians. He claimed the land for Spain. From then on, Spain began to create **colonies**.

Colonies are lands controlled by another nation./En 1492, **Cristóbal Colón**, un navegante italiano, dirigió una travesía para España. Navegó hacia el oeste esperando llegar a Asia, pero llegó a América. Colón pensó que había llegado a las Indias Orientales de Asia. Por eso llamó indios a los nativos que encontró allí. Colón reclamó la tierra para España. A partir de ese momento, España comenzó a crear **colonias**. Las colonias son tierras controladas por otra nación.

In 1500, a Portuguese explorer claimed Brazil. In 1501, Amerigo Vespucci explored the eastern coast of South America. He said that these lands were a new world. Soon after, a mapmaker showed the lands as a separate continent. He named them America after Vespucci./En 1500, un explorador portugués reclamó Brasil. En 1501, Américo Vespucio exploró la costa este de América del Sur. Dijo que esas tierras eran un nuevo mundo. Poco después, un cartógrafo mostró las tierras como un continente aparte. Las llamó América por Vespuccio.

Other voyages gave Europeans more knowledge about the world. Spanish explorer Vasco Núñez de Balboa reached the Pacific Ocean. Portuguese explorer

Ferdinand Magellan sailed completely around the world./Otros viajes dieron a los europeos mayor conocimiento sobre el mundo. El explorador español Vasco Núñez de Balboa llegó al océano Pacífico. El explorador portugués Fernando de Magallanes dio una vuelta completa al mundo.

1. Which voyages gave Europeans new knowledge of the world?/¿Qué viajes dieron a los europeos conocimientos nuevos sobre el mundo?

**SPANISH CONQUESTS IN MEXICO;
SPANISH CONQUESTS IN PERU/
CONQUISTAS ESPAÑOLAS EN
MÉXICO; CONQUISTAS
ESPAÑOLAS EN PERÚ**

**How did Spain build an empire?/
¿Cómo hizo España para construir un imperio?**

Hernando Cortés was one of the Spanish **conquistadors**, or conquerors. In the 16th century, they began to explore the lands of the Americas. They were seeking great riches. In 1519, Cortés came to Mexico and defeated the powerful Aztec Empire led by Montezuma II./

Hernán Cortés fue uno de los **conquistadores** españoles. En el siglo 16, comenzaron a explorar las tierras de América. Iban en busca de riquezas. En 1519, Cortés llegó a México y derrotó al poderoso Imperio azteca liderado por Moctezuma II.

About 15 years later, **Francisco Pizarro** led another Spanish force. It conquered the mighty Inca Empire of South America, led by **Atahualpa**, the last of the Incan emperors. Once again, the Spanish found gold and silver. By the mid-1500s, Spain had formed an

Lesson/Lección 4, *continued/continuación*

American empire that stretched from modern-day Mexico to Peru./Alrededor de 15 años después, **Francisco Pizarro** lideró otra fuerza española. Conquistó el poderoso Imperio inca de América del Sur liderado por **Atahualpa**, el último de los emperadores incas. Una vez más, los españoles encontraron oro y plata. A mediados del siglo 16, España había formado un imperio en América que abarcaba desde lo que hoy es México hasta lo que hoy es Perú.

The Spanish lived among the people they conquered. Spanish men married native women. Their children and descendants were called **mestizo**—people with mixed Spanish and Native American blood. The Spanish also formed large farms and mines that used natives as slave labor. This system was known as **encomienda**./Los españoles convivían con los pueblos que habían conquistado. Los hombres españoles se casaban con mujeres nativas. Sus hijos y descendientes se llamaron **mestizos**, personas con mezcla de sangre española y amerindia. Los españoles también formaron grandes granjas y minas en donde usaban a los nativos como mano de obra esclava. Este sistema se conocía como **encomienda**.

One large area of the Americas—Brazil—was the possession of Portugal. In the 1530s, colonists began to settle there. Colonists built huge farms called plantations to grow sugar, which was in demand in Europe./Una gran área de América, Brasil, pertenecía a Portugal. En la década de 1530, los colonos comenzaron a asentarse allí. Construyeron grandes granjas llamadas plantaciones para cultivar azúcar, que tenía gran demanda en Europa.

2. Give two examples of conquistadors and explain what they did./Menciona dos ejemplos de conquistadores y explica lo que hicieron.

**Expansion, Exploration, and Encounters/Expansión,
exploración y enfrentamientos**

Lesson/Lección 5

**European Nations Settle North
America/Naciones europeas
colonizan América del Norte**

Key Terms and People/Personas y palabras clave

New France/Nueva Francia area of the Americas explored and claimed by France/
área de América explorada y reclamada por Francia

Jamestown/Jamestown first permanent English settlement in North America/
primer asentamiento inglés permanente en América del Norte

Pilgrims/peregrinos group of English people who founded the colony of Plymouth
in 1620/grupo de ingleses que fundaron la colonia de Plymouth en 1620

Puritans/puritanos group of English people who founded a colony at
Massachusetts Bay in 1630/grupo de ingleses que fundaron una colonia en la
bahía de Massachusetts en 1630

Lesson/Lección 5, *continued/continuación***COMPETING CLAIMS IN NORTH AMERICA/RECLAMOS CONFLICTIVOS EN AMÉRICA DEL NORTE**

What new colonies were formed in North America?/¿Qué nuevas colonias se formaron en América del Norte?

In the early 1500s, the French began to explore North America. Jacques Cartier discovered and named the St. Lawrence River. He then followed it to the site of what is now Montreal. In 1608, Samuel de Champlain sailed as far as modern-day Quebec. In the next 100 years, the French explored and claimed the area around the Great Lakes and the Mississippi River all the way to its mouth at the Gulf of Mexico. The area became known as **New France**. The main activity in this colony was trading in fur./A principios del siglo 16, los franceses comenzaron a explorar América del Norte. Jacques Cartier descubrió y nombró el río St. Lawrence. Luego lo siguió hasta donde está ahora Montreal. En 1608, Samuel de Champlain navegó hasta donde está ahora Quebec. En los siguientes 100 años, Francia exploró y reclamó el área alrededor de los Grandes Lagos y el río Mississippi hasta su desembocadura en el golfo de México. El área se conoció como **Nueva Francia**. La actividad principal en esta colonia era el comercio de pieles.

1. What was the main economic activity in New France?/¿Cuál era la actividad económica principal en Nueva Francia?

THE ENGLISH ARRIVE IN NORTH AMERICA/LOS INGLESES LLEGAN A AMÉRICA DEL NORTE

Why did the English settle in Massachusetts?/¿Por qué los ingleses se asentaron en Massachusetts?

The English also began to colonize North America. The first permanent settlement was at **Jamestown**, in modern Virginia, in 1607. The colony struggled at first. Many settlers died from disease, hunger, or war with the native peoples. Soon, farmers began to grow tobacco to meet the high demand for it in Europe./ Los ingleses también comenzaron a colonizar América del Norte. El primer asentamiento permanente fue en **Jamestown**, actual Virginia, en 1607. La colonia tuvo dificultades al principio. Muchos colonizadores murieron por enfermedades, hambre o guerra con los nativos. Pronto los agricultores comenzaron a cultivar tabaco para satisfacer la gran demanda en Europa.

In 1620, a group known as **Pilgrims** founded a second English colony in Plymouth, in Massachusetts. These settlers and others who followed were deeply religious people who did not agree with the practices of the Church of England. They were called **Puritans**. En 1620, un grupo conocido como **peregrinos** fundó una segunda colonia inglesa en Plymouth, Massachusetts. Estos colonos y otros que los siguieron eran personas muy religiosas que no estaban de acuerdo con las prácticas de la Iglesia de Inglaterra. Se llamaban **puritanos**.

Expansion, Exploration, and Encounters/Expansión, exploración y enfrentamientos

Lesson/Lección 7

The Columbian Exchange and Global Trade/La transferencia colombina y el comercio mundial

Key Terms and People/Personas y palabras clave

Columbian Exchange/transferencia colombina global transfer of foods, plants, and animals during the colonization of the Americas/**transferencia mundial de alimentos, plantas y animales durante la colonización de América**

THE COLUMBIAN EXCHANGE/LA TRANSFERENCIA COLOMBINA
What was the Columbian Exchange?/¿Qué era la transferencia colombina?

There was constant movement of people and products from Europe and Africa to the Americas. The large-scale transfer of foods, plants, and animals was called the **Columbian Exchange**. Important foods such as corn and potatoes were taken from the Americas to Europe, Africa, and Asia./**El movimiento de personas y productos de Europa y África hasta América era constante. El traslado de alimentos, plantas y animales a gran escala se llamaba transferencia colombina. Desde América, se llevaban alimentos importantes, como maíz y papas, a Europa, África y Asia.**

1. What did the Columbian Exchange take from the Americas, and what did it bring?/¿Qué salía de América y qué llegaba a América con la transferencia colombina?

Some foods moved from the Old World to the New. Bananas, black-eyed peas, and yams were taken from Africa to the Americas. Cattle, pigs, and horses had never been seen in the Americas until the Europeans brought them. Deadly illnesses also moved to the Americas. They killed a large part of the Native American population./**Algunos alimentos fueron del Viejo Mundo al Nuevo Mundo. Se llevaron plátanos, frijoles carita y batatas de África a América. En América no había ganado, cerdos ni caballos hasta que los trajeron los europeos. También llegaron a América enfermedades letales que mataron a gran parte de la población amerindia.**